

**Multimedia, Richtlinie für
„Multidisciplinary drifting Observatory for
the Study of Arctic Climate
(MOSAiC)“**

MOSAiC ist die erste ganzjährige Expedition in die zentrale Arktis, die das arktische Klimasystem untersucht. MOSAiC wird durchgeführt von einem internationalen Konsortium führender Polarforschungseinrichtungen unter dem Dach des International Arctic Science Committee (IASC) unter der Leitung des Alfred-Wegener-Instituts, Helmholtz-Zentrum für Polar- und Meeresforschung (AWI), unter Beteiligung internationaler Partnerorganisationen.

Eines der Ziele von MOSAiC ist es, die Polar- und Meeresforschung einem breiten Publikum näher zu bringen durch unter anderem fotografische Aufnahmen, Audioaufnahmen, Videos (nachfolgend insgesamt MOSAiC Content genannt).

MOSAiC Content soll für Outreach Aktivitäten verwendet werden einschließlich aber nicht beschränkt im Bereich nationaler- und internationaler Medien und digitaler Kanäle (Social Media und Webseite) .

IN ANBETRACHT DESSEN VEREINBAREN DIE MOSAiC TEILNEHMER UND DAS AWI HIERMIT FOLGENDES:

1. Rechteübertragung
 - 1.1 Der Teilnehmer* überträgt dem AWI unentgeltlich, sämtliche nicht-ausschließlichen Rechte von ihm dem AWI zur Verfügung gestellten MOSAiC Content, zeitlich, räumlich und inhaltlich unbeschränkt, wenn diese Rechte im Zusammenhang mit der Teilnahme an MOSAiC entstanden sind. Dies

**Multimedia, Policy for
“Multidisciplinary drifting Observatory
for the Study of Arctic Climate
(MOSAiC)“**

MOSAiC is the first year-round expedition into the central Arctic exploring the Arctic climate system. MOSAiC is conducted by an international consortium of leading polar research institutions under the umbrella of the International Arctic Science Committee (IASC), under the leadership of the Alfred Wegener Institute, Helmholtz Centre for Polar and Marine Research (AWI), with the participation of international partner organisations.

One of the goals of MOSAiC is to bring polar and marine research closer to a broad audience through photographic, audio and video recordings (hereinafter collectively referred to as MOSAiC Content).

MOSAiC content shall be used for outreach activities including but not limited to national and international media and digital channels (social media and website).

IN LIGHT OF THE ABOVE, MOSAiC PARTICIPANTS AND THE AWI HEREBY AGREE ON THE FOLLOWING:

1. Assignment of Rights
 - 1.1. The participant* shall transfer to the AWI, free of charge, all non-exclusive rights of MOSAiC Content made available to the AWI by the participant, unlimited in time, space and content, if these rights have arisen in connection with his/her participation in MOSAiC. This also includes

	<p>the transfer of MOSAiC Content to third parties. The participant also transfers to AWI the rights to types of use still unknown during MOSAiC.</p>
<p>1.2 Der vom AWI ausgewählte MOSAiC Content soll der Allgemeinheit unter einer Creative Commons Lizenz (CC-BY) zur Verfügung gestellt werden.</p>	<p>1.2. The MOSAiC content selected by AWI shall be made available to the general public under a Creative Commons Licence (CC-BY).</p>
<p>1.3 Das AWI beabsichtigt nicht, MOSAiC Content kommerziell zu verwerten. Sollte es im Einzelfall Anfragen Dritter hinsichtlich des Erwerbs von Nutzungsrechten für kommerzielle Zwecke geben, werden diese im Einvernehmen mit dem Urheber in einer gesonderten Vereinbarung geregelt.</p>	<p>1.3. AWI does not intend to commercially exploit MOSAiC Content. Should there be requests from third parties in individual cases regarding the acquisition of usage rights for commercial purposes, these will be regulated in agreement with the author in a separate agreement.</p>
<p>1.4 Sämtliche vorstehenden Rechte werden dem AWI zum Zeitpunkt der Entstehung von MOSAiC Content als nicht-ausschließliche Rechte eingeräumt und gelten auch über den Zeitpunkt der Beendigung von MOSAiC hinaus.</p>	<p>1.4. All of the aforementioned rights shall be deemed granted to the AWI as non-exclusive rights at the time of MOSAiC content creation and shall vest with the AWI in perpetuity.</p>
<p>2. Recht am eigenen Bild / Recht an der eigenen Stimme</p>	<p>2. Right to one's own image / right to one's own voice</p>
<p>2.1. Der Teilnehmer erlaubt das Veröffentlichen und das öffentliche Zugänglichmachen von Film- und Fotoaufnahmen mit seinem Abbild durch andere Teilnehmer, externe Dritter und das AWI, die im Zusammenhang mit MOSAiC entstanden sind. Die Einwilligung bezieht sich auf die Nutzung von Gruppen- und/oder Einzelbilder. Diese Erlaubnis kann nach Maßgabe des Absatzes 2.7. in begründeten Ausnahmefällen eingeschränkt werden.</p>	<p>2.1. The participant allows the publication and public accessibility of photographic and audiovisual recordings with his/her image and voice by other participants, third parties and the AWI in connection with MOSAiC. The consent relates to the use of group and/or individual images and audiovisual recordings. This authorisation may be restricted in exceptional cases, in accordance with paragraph 2.7.</p>

- | | |
|--|---|
| <p>2.2. Die Film- und Fotoaufnahmen können unter Wahrung der berechtigten Interessen des Abgebildeten bearbeitet und die bearbeiteten Film- und Fotoaufnahmen veröffentlicht und öffentlich zugänglich gemacht werden.</p> | <p>2.2. The photographic and audiovisual recordings may be edited while safeguarding the legitimate interests of the person shown and the edited photographic and audiovisual recordings may be published and made accessible to the public.</p> |
| <p>2.3. In keinem Fall dürfen die Film- und Fotoaufnahmen im Zusammenhang mit Inhalten veröffentlicht und öffentlich zugänglich gemacht werden, die dazu geeignet sind, den Ruf und/oder den sozialen Geltungsanspruch des Abgebildeten zu gefährden oder herabzusetzen.</p> | <p>2.3. Under no circumstances shall photographic and audiovisual recordings pertaining to MOSAiC content be published or made accessible to the public where such content is likely to endanger or reduce the reputation and/or the social standing of the person depicted.</p> |
| <p>2.4. Der Teilnehmer ist mit der Nennung seines vollständigen Namens in Verbindung mit Film- und Fotoaufnahmen einverstanden, die sein Abbild wiedergeben.</p> | <p>2.4. The participant agrees to the use of his/her full name in connection with photographic and audiovisual recordings that reproduce his/her image or voice.</p> |
| <p>2.5. Eine Vergütung für die Veröffentlichung und öffentliche Zugänglichmachung der Film- und Fotoaufnahmen erfolgt nicht.</p> | <p>2.5. There shall be no remuneration for the publication and making publicly available of the aforementioned photographic and audiovisual recordings.</p> |
| <p>2.6. Nach Abschluss von MOSAiC gilt die Einwilligung fort. Ein Widerrufsrecht ist ausgeschlossen, es sei denn, die jeweilige Veröffentlichung oder öffentliche Zugänglichmachung ist geeignet, den Ruf des Teilnehmers zu gefährden oder herabzusetzen.</p> | <p>2.6. After completion of MOSAiC, the consent continues to apply. A right of revocation is excluded, unless the respective publication or making available to the public is likely to endanger or reduce the reputation of the participant</p> |
| <p>2.7. Sollte der Teilnehmer mit der Veröffentlichung und öffentlichen Zugänglichmachung von Film- und Fotoaufnahmen, in denen sein Abbild einen wesentlichen erkennbaren Bestandteil darstellt, nicht einverstanden sein, hat der Teilnehmer gegenüber dem betreffenden Fotografen/Filmenden seine fehlende Zustimmung zu Beginn der Film- und</p> | <p>2.7. If the participant does not agree to the publication and making available to the public of photographic and audiovisual recordings in which his/her image represents an essential recognizable component, the participant must inform the photographer/videographer of such lack of consent at the beginning of</p> |

<p>Fotoaufnahmen kundzutun und die MOSAiC-Expeditionsleitung über seine fehlende Zustimmung schriftlich zu informieren.</p>	<p>recording and shall immediately inform the MOSAiC chief scientists in writing.</p>
<p>2.8. Die vorstehenden Regelungen gelten entsprechend für das Recht am eigenen Wort.</p>	<p>2.8. The above provisions shall apply <i>mutatis mutandis</i> to the right to one's own word.</p>
<p>3. Film-Dokumentation</p>	<p>3. Film documentary</p>
<p>3.1. Im Rahmen von MOSAiC wird eine Filmproduktionsfirma (im Folgenden: UFA) eine Dokumentation erstellen. Für diese Dokumentation gelten entsprechend die in Ziffer 2 getroffenen Regelungen. Die UFA wird von den Teilnehmern für die von ihr zu fertigenden Aufnahmen separate Einwilligungserklärungen einholen, die dieser Policy bereits als Anlage beigefügt ist.</p>	<p>3.1. During MOSAiC, a film production company (in this case: UFA) will produce a documentary. For this documentary, the provisions set out in paragraph 2 shall apply. UFA will request separate declarations of consent from the participants for the recordings to be made, which are already attached to this policy.</p>
<p>3.2. Der UFA wurde Exklusivität für die Herstellung und Verwertung einer Dokumentation mit dem Hauptthema der MOSAiC Expedition von mehr als 20 Minuten Länge zugesichert, weshalb es Teilnehmern untersagt ist, eigene Bewegtbilder für die Herstellung einer solchen TV-Dokumentation zu nutzen, weiterzugeben, zu veröffentlichen, zu verbreiten oder auf sonstige Weise kommerziell zu verwerten, soweit nachweislich keine vertraglichen Bedingungen zwischen einem Zuwendungsgeber und dem Teilnehmer dieser Verpflichtung entgegenstehen. Der Nachweis darüber obliegt dem Teilnehmer.</p>	<p>3.2 UFA has been granted exclusivity to produce and distribute a documentary on the main theme of the MOSAiC expedition of more than 20 minutes in length, which is why participants are prohibited from using, distributing, passing on, publishing or commercially exploiting their own MOSAiC video recordings for the production of a television documentary, unless it can be shown by the participant that there are existing contractual conditions between a funding agency and the participant contrary this obligation.</p>
<p>3.3. Die Filmproduktionsfirma wurde wegen der eingeräumten Exklusivität verpflichtet, von ihr erstellte Bewegtbildsequenzen über eine vom AWI betriebene Online-Library allen Teilnehmern und auch Dritten nach Maßgabe der</p>	<p>3.3 Due to the granted exclusivity, the film production company is obliged to provide all participants and also third parties with moving image sequences produced by the film production company via an online library operated by AWI in</p>

Nutzungsbedingungen der Online-Library zur Verfügung zu stellen.

3.4. Um die der UFA zugesicherte Exklusivität für eine TV-Dokumentation gewährleisten zu können, sind sämtliche Aufnahmen, die durch MOSAiC Teilnehmer erstellt werden, in ihrer kommerziell-gewerblichen Nutzung (Weitergabe, Verfielfältigung, Verbreitung, Veröffentlichung oder sonstige Nutzung) auf max. 10 Minuten pro Teilnehmer und Fahrtabschnitt beschränkt, es sei denn, dass Verträge mit etwaigen Finanzierungspartnern einer solchen Beschränkung nachweislich entgegenstehen. Der Nachweis über einen solchen Vertrag ist im Bedarfsfall durch den Teilnehmer zu führen.

3.5. Der Einsatz von technischem Equipment, das nicht nur zu Aufnahmen von Amateuraufnahmen dient (professionelle Filmausrüstung mit z.B. Schulterkameras), ist nicht gestattet. Kleinere Fotokameras mit Filmfunktion sind davon ausgenommen.

4. Verhaltenskodex

4.1. Blogs, Wikis und soziale Netzwerke wie Facebook, Twitter und YouTube erleichtern es, Wissen zu teilen und miteinander in Verbindung zu treten.

4.2. Teilnehmer sind für das, was sie in sozialen Netzwerken tun und veröffentlichen, selbst verantwortlich. Teilnehmer müssen bewusst mit dieser Verantwortung umgehen, in ihrem eigenen Interesse und im Interesse von MOSAiC.

4.3. Äußern sich Teilnehmer ohne einen dienstlichen Auftrag in sozialen Medien, ist deutlich zu machen, dass eine persönliche Meinung vertreten und nicht für MOSAiC gesprochen wird.

accordance with the terms of use of the online library.

3.4 In order to be able to guarantee the exclusivity promised to UFA for a TV documentary, all recordings made by MOSAiC participants in their commercial use (distribution, duplication, dissemination, publication or other use) are limited to a maximum of 10 minutes per participant and cruise leg, unless the contracts with any financial partners demonstrably oppose such a restriction. If necessary, the participant must provide proof of such a contract.

3.5 The use of technical equipment which is intended for professional media creation (e.g. professional film equipment such as shoulder cameras) is not permitted. Smaller cameras with film function are permitted.

4. Code of Conduct

4.1. Blogs, wikis and social networks such as Facebook, Twitter and YouTube make it easier to share knowledge and to connect.

4.2. Participants are responsible for what they do and publish on social networks. Participants must be aware of this responsibility, in their own interest and in the interest of MOSAiC.

4.3. If participants express themselves in social media without an official mandate, it must be made clear at the time of such expression that a

<p>4.4. Teilnehmer müssen sich bewusst sein, mit der Nutzung von sozialen Netzwerken keinen rechtsfreien Raum zu betreten. Persönlichkeits- und Urheberrechte müssen auch bei der Nutzung von Social Media eingehalten werden. Das Recht auf informationelle Selbstbestimmung Dritter ist zu beachten, weshalb nur Informationen veröffentlicht werden dürfen, die vorab mit der entsprechenden Person abgesprochen wurden.</p>	<p>personal opinion is represented and that they do not speak for MOSAiC.</p> <p>4.4. Participants must be aware that using social networks does not mean entering a legal vacuum. Personal rights and copyrights must also be observed when using social media. Right to privacy and informational self-determination of third parties must be respected, which is why only information that has been agreed in advance with the relevant person may be published.</p>
<p>4.5. Das AWI behält sich das Recht vor in Krisen und Notsituationen die Berichterstattung einzuschränken. Den Weisungen des Fahrtleiters/Kapitäns ist in jedem Fall Folge zu leisten.</p>	<p>4.5. AWI reserves the right to restrict the media coverage in emergency situations. In this respect and at all times, expedition participants shall comply with the instructions given by the ship's captain and the chief scientist.</p>
<p>5. Schlussbestimmungen</p>	<p>5. Final Provisions</p>
<p>5.1. Diese Richtlinie wird in Übereinstimmung mit dem deutschen Recht (mit Ausnahme der Kollisionsnormen) ausgelegt.</p>	<p>5.1. This Policy shall be interpreted in accordance with German law (with the exception of the conflict of laws rules).</p>
<p>5.2. Sollte eine Bestimmung dieser Richtlinie rechtswidrig, ungültig oder nicht durchsetzbar sein oder werden, berührt dies die Gültigkeit einer anderen Bestimmung dieser Richtlinie nicht.</p>	<p>5.2. If a provision of this Policy is or becomes illegal, invalid or unenforceable, this shall not affect the validity of any other provision of this Policy.</p>
<p>5.3. Diese Leitlinie ist in deutscher als auch in englischer Version anwendbar. In Fällen von Auslegungsschwierigkeiten hat die deutsche Version Vorrang vor der englischen Fassung.</p>	<p>5.3. This Policy shall be applicable in both the German and the English versions. In cases of interpretation difficulties, the German version shall take precedence over the English version.</p>

<p>Durch meine Unterschrift erkenne ich diese Richtlinie als für mich verbindlich für meine Teilnahme an MOSAiC an.</p>	<p>By signing this document, I agree to be bound by this policy with respect to my participation in MOSAiC.</p>
<p>_____/_____ (Ort / Place) (Datum / Date)</p>	<p>_____ Teilnehmer/Participant</p>
	<p>Vor- und Zuname in Druckbuchstaben First name and surname in block letters</p>

- * Alle personenbezogenen Bezeichnungen gelten für Männer in der männlichen und für Frauen in der weiblichen Sprachform.
- * All personal designations are valid for men in the male and for women in the female language form.